

Physiodose

FR Sérum physiologique stérile

Physiodose sérum physiologique est un sérum physiologique stérile, sans conservateur, non injectable. Présenté en unidose, **Physiodose sérum physiologique** est hygiénique et permet facilité et sécurité d'emploi.

INDICATIONS

Physiodose sérum physiologique est conseillé chez le nourrisson, l'enfant et l'adulte :

- Pour l'hygiène nasale : en instillation ou en lavage pour les nez secs ou encombrés,
- Pour l'hygiène oculaire : en instillation, en lavage ou en bain,
- Pour le rinçage auriculaire,
- Pour le lavage des plaies.

COMPOSITION

Chlorure de sodium (NaCl) 0,9 g
Eau purifiée q.s.p. 100 mL

PRÉSENTATION

Unidoses de 5 mL.

UTILISATION

Détacher une unidose et ouvrir en tournant la partie supérieure.

POUR L'HYGIÈNE DU NEZ

En instillation ou en lavage pour les nez secs ou encombrés, **Physiodose sérum physiologique** peut être utilisé quotidiennement pour l'hygiène nasale à raison d'1 à 6 lavages par jour, en fonction des besoins.

Mode d'emploi :

Incliner la tête sur le côté. Introduire délicatement l'embout dans la narine supérieure et appuyer légèrement sur l'unidose. Répéter l'opération pour l'autre narine. Redresser la tête pour laisser sécher les mucoosités, puis essayer l'excédent. Ne pas se moucher violemment au cours des 10 minutes suivant l'administration.

Précaution d'emploi :

Chez le nourrisson, instiller le produit avec un minimum de pression afin d'éviter tout risque de contamination de l'oreille moyenne.

POUR L'HYGIÈNE DES YEUX

En instillation, en lavage ou en bain, **Physiodose sérum physiologique** peut être utilisé quotidiennement pour l'hygiène oculaire, à raison d'1 à 6 lavages par jour, en fonction des besoins.

Mode d'emploi :

Déposer quelques gouttes de solution dans chaque œil, en prenant garde de ne pas mettre en contact l'unidose avec la surface de l'œil. Essuyer l'excédent de liquide avec une compresse.

Précautions d'emploi :

En cas de traitement par un collyre, attendre 15 minutes avant son instillation.

POUR L'HYGIÈNE DES OREILLES

En rinçage. Pour une parfaite hygiène auriculaire, utiliser **Physiodose sérum physiologique** pour entraîner les dépôts solubilisés de cérumen et rincer le conduit auditif externe après utilisation d'une solution tensio-actives auriculaire.

Mode d'emploi :

Rincer le conduit auditif externe avec **Physiodose sérum physiologique**. Utiliser 1 dose pour les 2 oreilles. Essuyer l'excédent de liquide avec une compresse.

Mises en garde :

L'utilisation auriculaire de ce dispositif médical en cas de tympan perforés, d'antécédents de chirurgie de l'oreille ou d'affections chroniques de l'oreille est déconseillée ou doit faire l'objet d'un conseil préalable de votre médecin ou de votre pharmacien.

POUR LE LAVAGE DES PLAIES

Mode d'emploi :

Rincer la plaie en utilisant la dose complète et en prenant garde de ne pas mettre en contact l'unidose avec la plaie.

Précautions d'emploi :

Essuyer l'excédent de liquide uniquement sur la peau saine.

MISES EN GARDE

Ne pas utiliser la même unidose pour les différentes utilisations.

USAGE EXTERNE. NE PAS INJECTER. NE PAS AVALER. USAGE UNIQUE. Ne pas utiliser une unidose déjà ouverte ou endommagée au vu du risque de rapide contamination bactérienne. Si les symptômes persistent ou s'accroissent, consultez votre médecin. Veuillez rapporter tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif aux Laboratoires Gilbert - site internet : www.labogilbert.fr et/ou à l'Autorité Compétente nationale. TENIR HORS DE LA VUE ET DE LA PORTÉE DES ENFANTS.

CONDITIONS DE CONSERVATION

Ne pas dépasser la date limite d'utilisation indiquée sur l'unidose. Conserver à une température inférieure à 30°C

NL Steriel fysiologisch serum

Physiodose fysiologisch serum is een steriel fysiologisch serum, zonder bewaarmiddelen, niet geschikt voor intraveneuze injectie. **Physiodose fysiologisch serum**, verpakt in unidoses, is hygiënisch, praktisch en gebruiksvol.

INDICATIES

Physiodose fysiologisch serum is aanbevolen voor baby's, kinderen en volwassenen:

- Voor de neushygiëne: door instillatie of spoelen van de droge of verstopte neus,
- Voor de ooghygiëne: door instillatie, spoelen of baden,
- Voor het reinigen van de oren,
- Voor het reinigen van wonden.

SAMENSTELLING

Natriumchloride (NaCl) 0,9 g
Gezuiverd water q.s.p. 100 mL

PRESENTATIE

Unidoses van 5 mL.

GEbruIK

Een unidose losmaken en openen door het bovenste gedeelte om te draaien.

VOOR DE NEUSHYGIËNE

Door instillatie of spoelen van de droge of verstopte neus, **Physiodose fysiologisch serum** kan gebruikt worden voor de dagelijkse neushygiëne, 1 tot 6 keer spoelen indien nodig.

Gebruiksaanwijzing:

Het hoofd naar de zijkant buigen. Het uiteinde van het flesje voorzichtig in het bovenste neusgat stoppen en lichtjes op de unidose drukken. De behandeling in het andere neusgat herhalen. Het hoofd rechthouden om het slijm uit de neus te laten lopen. Het overvloedige product afvegen. Niet hard snuiven tot 10 minuten na de behandeling.

Waarschuwingen:

Bij baby's het product zonder druk in de neus laten lopen om het risico op besmetting van het middenoor te vermijden.

VOOR DE OOGHYGIËNE

Door instillatie, spoelen of baden, **Physiodose fysiologisch serum** kan gebruikt worden voor de dagelijkse ooghygiëne, 1 tot 6 keer spoelen indien nodig.

Gebruiksaanwijzing:

Enkele druppels van de oplossing in ieder oog laten lopen. Zorg dat het uiteinde van de unidose niet in aanraking komt met het oogoppervlak. Het overvloedige serum met een gaasje afvegen.

Waarschuwingen:

Bij behandeling met oogdruppels, 15 minuten wachten voor de instillatie ervan.

VOOR DE OORHYGIËNE

Door te spoelen. Voor een perfecte oorhygiëne gebruikt u **Physiodose fysiologisch serum** om opgelost oorsmeer te verwijderen en spoelt u de uitwendige gehoorgang na met een oppervlakte-actieve oplossing voor de oren.

Gebruiksaanwijzing:

De externe gehoorgang spoelen met **Physiodose fysiologisch serum**. Gebruik 1 unidose voor de 2 oren. Het overvloedige serum met een kompres afvegen.

Voorzorgsmaatregel bij gebruik :

Gebruik van dit medische hulpmiddel voor de oren in geval van geperforeerde trommelfliezen, eerdere chirurgische ingrepen aan het oor of chronische aandoeningen wordt afgeraden of moet onderworpen zijn aan voorafgaand advies van uw arts of apotheker.

VOOR HET REINIGEN VAN WONDEN

Gebruiksaanwijzing:

De wonde spoelen met een volledige unidose. Zorg ervoor dat de unidose niet in aanraking komt met de wonde.

Waarschuwingen:

Het overvloedige product alleen op de gezonde huid afvegen.

VOORZORGSMAATREGEL BIJ GEbruIK

Gebruik dezelfde enkelvoudige dosis niet voor verschillende gebruik. EXTERN GEbruIK. NIET INSPUITEN. NIET INSLUKKEN. VOOR ENMIGALIG GEbruIK. Gebruik geen enkelvoudige dosis die reeds geopend of beschadigd is vanwege het risico op een snelle bacteriële besmetting. Raadpleeg een arts indien de symptomen aanhouden of verergeren. Gelieve eel ernstig incident in verband met dit hulpmiddel te melden aan de Laboratoires Gilbert - website: www.labogilbert.fr en/of de nationale bevoegde autoriteit. UIT HET ZICHT EN BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN.

BEWAARCONDITIES

Overschrijd de uiterste gebruiksdatum niet die op de enkelvoudige dosis vermeld staat. Bewaren bij een temperatuur lager dan 30°C.

EN Sterile Saline Solution

Physiodose saline solution is a sterile, preservative-free, non-injectable, saline solution. Presented in single-dose vial **Physiodose** is hygienic, easy and safe to use.

INDICATIONS

Physiodose saline solution is recommended for babies, children, and adults:

- For nasal hygiene : to irrigate or cleanse dry or stuffed up noses,
- For ocular hygiene : as an eyewash or bath to cleanse the eyes,
- For auricular rinsing,
- For cleansing wounds.

COMPOSITION

Sodium chloride (NaCl) 0,9 g
Purified water q.s. 100 mL

PRESENTATION

Single-doses of 5 mL.

USE

Detach a vial and open it by twisting off the top.

FOR NASAL HYGIENE

To irrigate or cleanse dry or stuffed up noses, **Physiodose saline solution** can be used daily for nasal hygiene at a frequency of 1 to 6 washings per day, depending on the needs.

Instructions for use :

Tilt the head to the side. Delicately insert the tip into the upper nostril and gently squeeze the vial. Repeat the operation in the other nostril. Lift the head up to allow the mucus to run out and then wipe away the excess. Do not blow your nose violently for 10 minutes after administering.

Precautions for use :

For babies, squeeze drops with a minimum amount of pressure to avoid any risk of contamination of the middle ear.

FOR OCULAR HYGIENE

As an eyewash or bath to cleanse the eyes, **Physiodose saline solution** can be used daily for ocular hygiene at a frequency of 1 to 6 washings per day, depending on the needs.

Instructions for use :

Pour a few drops of solution into each eye, taking care not to touch the surface of the eye with the vial. Wipe away excess liquid with a gauze.

Precautions for use :

Wait 15 minutes before using any other eye treatment product.

FOR EAR HYGIENE

By rinsing. For perfect ear hygiene, use **Physiodose saline solution** to flush out solubilised earwax deposits and rinse the external auditory canal after using a surfactant auricular solution.

Instructions for use :

Rinse the external auditory canal with **Physiodose saline solution**. Use 1 vial of the product for both ears. Wipe away the surplus liquid with a gauze pad.

Warning :

Ear use of this medical device in cases of perforated eardrums, a history of ear surgery or chronic ear conditions is not recommended or should be advised in advance by your doctor or pharmacist.

FOR CLEANSING WOUNDS

Instructions for use :

Rinse the wound, using the entire contents of the vial and taking care not to touch the wound with the vial.

Precautions for use :

Wipe away the excess liquid from the unaffected area only.

WARNING

Do not use the same single-dose for the different uses. EXTERNAL USE. DO NOT INJECT. DO NOT SWALLOW. SINGLE USE. Do not use a single dose that has already been opened or damaged because of the risk of rapid bacterial contamination.

If the symptoms persist or worsen, consult your doctor. Please inform any major incident involving with this device to Laboratoires Gilbert - website: www.labogilbert.fr and/or the national Competent Authority. KEEP OUT OF SIGHT AND REACH OF CHILDREN.

STORAGE CONDITIONS

Do not exceed the expiry date indicated on the single dose. Store at a temperature below 30°C.

DE Sterile isotonische Kochsalzlösung

Physiologische isotonische Kochsalzlösung ist eine sterile isotonische, nicht injizierbare Kochsalzlösung ohne Konservierungsmittel. Durch das Einzeldosisformat ist **Physiologische isotonische Kochsalzlösung** hygienisch, einfach und sicher in der Anwendung.

INDIKATIONEN

Physiologische isotonische Kochsalzlösung wird für Säuglinge, Kinder und Erwachsene empfohlen:

- Für die Nasenhygiene: zum Einträufeln oder Spülen bei trockener oder verstopfter Nase
- Für die Augenhygiene: zum Einträufeln, Spülen oder Baden, für die Ohrenspülung,
- Für die Wundspülung.

ZUSAMMENSETZUNG

Natriumchlorid (NaCl) 0,9 g
 Gereinigtes Wasser q.s.p. 100 mL

DARREICHUNGSFORM

Einzeldosen à 5 mL.

ANWENDUNG

Entnehmen Sie ein Einzeldosisbehältnis und öffnen Sie es, indem Sie den oberen Teil drehen.

FÜR DIE NASENHYGIENE

Zum Einträufeln oder Spülen bei trockener oder verstopfter Nase kann **Physiologische isotonische Kochsalzlösung** für die tägliche Nasenhygiene verwendet werden, je nach Bedarf 1- bis 6-mal pro Tag.

Anwendung:
 Den Kopf zur Seite neigen. Die Spitze vorsichtig in das obere Nasenloch einführen und das Einzeldosisbehältnis leicht zusammendrücken. Den Vorgang beim zweiten Nasenloch wiederholen. Den Kopf aufrichten, um den Sekretabfluss zu erleichtern. Abfließendes Sekret abwischen. Während 10 Minuten nach der Verabreichung sollte die Nase nicht heftig geputzt werden.

Vorsichtsmaßnahmen:

Um eine Kontamination des Mittelohrs zu vermeiden, darf das Produkt bei Säuglingen nur mit sehr geringem Druck in die Nase geträufelt werden.

FÜR DIE AUGENHYGIENE

Zum Einträufeln oder Spülen kann **Physiologische isotonische Kochsalzlösung** für die tägliche Augenhygiene verwendet werden, je nach Bedarf 1- bis 6-mal pro Tag.

Anwendung:
 Einige Tropfen Lösung in jedes Auge geben. Dabei darauf achten, dass die Oberfläche des Auges nicht mit dem Einzeldosisbehältnis in Kontakt kommt. Überschüssige Flüssigkeit mit einer Kompresse abwischen.

Vorsichtsmaßnahmen:

Im Fall einer Behandlung mit Augentropfen 15 Minuten mit deren Anwendung warten.

FÜR DIE OHRENHYGIENE

Zum Spülen. Für eine perfekte Ohrenhygiene verwenden Sie **Physiologische isotonische Kochsalzlösung** nach Anwendung einer oberflächennaktiven Ohrenlösung, um gelöstes Ohrschmalzablagungen zu entfernen und den äußeren Gehörgang zu spülen.

Anwendung:
 Den äußeren Gehörgang mit **Physiologische isotonische Kochsalzlösung** spülen. 1 Einzeldosisbehältnis für beide Ohren verwenden. Überschüssige Flüssigkeit mit einer Kompresse abwischen.

Vorsichtsmaßnahmen:

Bei geschädigtem Trommelfell, früheren Ohroperationen oder chronischen Ohrenleiden wird von der Anwendung dieses Medizinprodukts im Ohr abgeraten bzw. sollte zuvor der Rat eines Arztes oder Apothekers eingeholt werden.

FÜR DIE WUNDSPÜLUNG

Anwendung:
 Die Wunde mit der kompletten Dosis spülen, dabei darauf achten, dass das Einzeldosisbehältnis nicht mit der Wunde in Berührung kommt.

Vorsichtsmaßnahmen:

Überschüssige Flüssigkeit nur auf der gesunden Haut abwischen.

WARNHINWEISE

Ein Einzeldosisbehältnis darf nicht für mehrere Anwendungen verwendet werden. ZUR ÄUSSEREN ANWENDUNG. NICHT INJIZIEREN, NICHT VERSCHLUCKEN, ZUR EINMALIGEN VERWENDUNG. Beschädigte oder bereits angebrochene Einzeldosen dürfen aufgrund der Gefahr einer schnellen bakteriellen Kontamination nicht erneut verwendet werden. Falls die Symptome anhalten oder sich verschlimmern, wenden Sie sich an Ihren Arzt. Melden Sie Bitte schwerwiegende Vorkommnisse im Zusammenhang mit diesem Produkt an die Laboratoires Gilbert - Website: www.labogilbert.fr und/oder an die zuständige nationale Behörde. AUSSERHALB DER SICHT- UND REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN.

LAGERUNGSBEDINGUNGEN

Das auf der Einzeldosis angegebene Verfallsdatum darf nicht überschritten werden. Bei einer Temperatur unter 30°C lagern.

SL Sterilna fiziološka raztopina

Fiziološka raztopina Physiologie je sterilna fiziološka raztopina brez konzervansov. Ni namenjena za injiciranje. **Fiziološka raztopina Physiologie** v enodmernih plastenkah je higienska, enostavna in varna za uporabo.

INDIKACIJE

Fiziološka raztopina Physiologie je priporočljiva za dojenčke, otroke in odrasle:

- za higieno nosu: za izpiranje ali čiščenje suhega ali zamašenega nosu,
- za higieno oči: za čiščenje z izpiranjem oči ali očesno kopejlo,
- za izpiranje ušes,
- za čiščenje ran.

SESTAVA

natrijev klorid (NaCl) 0,9 g
 prečiščena voda do 100 mL

PAKIRANJE

Enodmerne plastenke po 5 mL.

UPORABA

Enodmerno plastenko ločite od ostalih in jo odprite tako, da zavrtite zgornji del.

ZA HIGIENO NOSU

Za izpiranje ali čiščenje suhega ali zamašenega nosu se **fiziološka raztopina Physiologie** lahko uporabi vsakodnevno po potrebi, 1- do 6-krat na dan.

Navodilo za uporabo:

Nagnite glavo na stran. Konico odprte plastenke pazljivo vstavite v zgornjo nosnico in plastenko nežno stisnite. Postopek ponovite pri drugi nosnici. Dvignite glavo, da sluz izteče, in obrišite odvečno raztopino. 10 minut po izpiranju ne smete močno izpihovati nosu.

Previdnostni ukrepi:

Pri dojenčkih nakapajte raztopino v nosnico z minimalnim pritiskom, da se izognete tveganju za okužbo srednjega ušesa.

ZA HIGIENO OČI

Za očesno higieno z izpiranjem oči ali očesno kopejlo se **fiziološka raztopina Physiologie** lahko uporabi vsakodnevno po potrebi, 1- do 6-krat na dan.

Navodilo za uporabo:

Iztisnite nekaj kapljic raztopine v vsako oko in pri tem pazite, da se s plastenko ne dotaknete površine očesa. Z zloženecm obrišite odvečno raztopino.

Previdnostni ukrepi:

Pred uporabo katerih koli drugih pripravkov za oči počakajte 15 minut.

ZA HIGIENO UŠES

Za temeljito ušesno higieno uporabite **fiziološko raztopino Physiologie** za izpiranje utekočinjenega nakopičenega ušesnega masla in za izpiranje zunanjega sluhovoda po uporabi raztopine za odstranjevanje ušesnega masla s površinsko aktivnimi snovmi.

Navodilo za uporabo:

Zunanj sluševod izperite s **fiziološko raztopino Physiologie**. Uporabite 1 plastenko izdelka za obe ušesi. Z zloženecm obrišite odvečno raztopino.

Opozorilo:

Uporaba tega medicinskega pripomočka za uho ni priporočljiva v primeru perforiranih bobničev, operacije ušesa v preteklosti ali kroničnih ušesnih obolenj. V teh primerih se pred uporabo posvetujte z zdravnikom ali farmacevtom.

ZA ČIŠČENJE RAN

Navodilo za uporabo:

Rano izperite s celotno vsebino plastenke. Ob tem pazite, da se s plastenko ne dotikate rane.

Previdnostni ukrepi:

Odvečno raztopino obrišite samo z zdrave kože v okolici rane.

OPOZORILO

Ne uporabljajte iste enodmerne plastenke za različne namene. ZA ZUNANJO UPORABO. NI ZA INJICIRANJE. NE ZAŽIGITE ZA ENKRATNO UPORABO. Ne uporabljajte že odprte ali poškodovane enodmerne plastenke zaradi nevarnosti hitre bakterijske kontaminacije. Če simptomi vztrajajo ali se poslabšajo, se posvetujte z zdravnikom. Vsa resni neželeni učinki, ki se zgodi v povezavi s tem pripomočkom, prijavite na spletnem mestu Laboratoires Gilbert: www.labogilbert.fr in/ali nacionalnemu pristojnemu organu. SHRANJUJTE NEDESEGLJIVO OTROKOM!

POGOJI SHRANJEVANJA

Ne uporabljajte po izteku roka uporabnosti, navedenega na enodmernih plastenkah. Shranjujte pri temperaturi do 30 °C.

	FR / NL / EN / DE / SL
	Fabricant / Fabrikant / Manufacturer / Hersteller / Proizvajalec
	Date of fabrication / Productiedatum / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Datum izdelave
	Distributeur / Verdeler / Distributor / Verteiler / Distributer
	Dispositif médical / Medisch hulpmiddel / Medical device / Medizinprodukt / Mediciński pripomoček
	Logo de conformité CE avec numéro d'identification de l'organisme notifié / CE-markering met identificatienummer van de aangemelde instantie / CE marking with Notified Body identification number / CE-Kennzeichnung mit Identifikationsnummer der benannten Stelle / Logotip skladnosti CE z identifikacijsko številko priglasenega organa
	Lire attentivement les instructions / Gebruiksaanwijzing aandachtig lezen / Consult instructions for use / Gebrauchsanweisung beachten / Pozorno preberite navodila za uporabo
	Date limite d'utilisation / Houdbaarheidsdatum / Use by date / Verfallsdatum / Rok uporabe
	Numéro de lot / Lot nummer / Batch Number / Chargennummer / Serijska številka
	Stérilisé avec des techniques aseptiques / Steriliseerd met aseptische technieken / Sterilized using aseptic processing techniques / Sterilisiert mit aseptischen Verfahren / Sterilizirano z aseptičnimi postopki
	Ne pas réutiliser / Niet hergebruiken / Do not reuse / Niet wiederverwenden / Ni za ponovno uporabo
	Non injectable / Niet injecteerbaar / Non injectable / Nicht zur Injektion / Ni za injiciranje
	Conserver à moins de 30°C / Bewaren bij een temperatuur lager dan 30°C / Store at a temperature below 30°C / Bei einer Temperatur unter 30°C lagern. / Shranjujte pri temperaturi do 30 °C.
	Nez - Yeux - Ocellen / Neus - Ogen - Oren / Nose - Eyes - Ears / Nase - Augen - Ohren / Nos - oči - ušesa
	Référence / Referentie / Item no. / Modellnummer / Kat. št.

Année : 1998
 Jaar: 1998
 Year: 1998
 Jahr: 1998
 Leto: 1998



Distribué en Belgique et Luxembourg par :
 Verdeel in België en Luxemburg door:
 Vertelt in België en Luxemburg durch:
 Laboratoires GILBERT BENELUX
 BE7860 Lessines - Zoning Ouest, 16
 Distribucija v Sloveniji: Dr. Gorkič d.o.o.
 Obrtniška ulica 11
 SI-1370 Logatec
 Slovenija

Laboratoires GILBERT, 928, avenue du Général de Gaulle - 14200 Hérouville Saint-Clair - France

IG 246877 - Cj - 02/2022